

APPENDIX E

TRANSCRIPTION OF THE CONVERSATION IN GROUP 4

Location: K3's living room
Duration: 40 minutes
Time: 10:00 p.m.
Participants: K1: Friend
K2: Friend
K3: Friend

- [1] K1: let's / talk about our hobbies (.)
[2] K2: only it's ((he giggles)) only gamble
[3] K1: gamble?
[4] K2: with you and the other friends
[5] K1: what kind of gamble do you like? (.)
[6] K2: ramie [and]
[7] K1: [with]
cards?
[8] K2: yes with cards and / I like ramie and (.) the new one is Texas holder
[9] K1: Texas
holder / it's perfect but it's very difficult and / uh there is a (.) high risk
[10] K2: really
high [risk]
[11] K1: [high] (.)
[12] K2: uh [it]
[13] K1: [but] I prefer to (.) **bet** / ride riding horse
[14] K2: riding horse?
[15] K1: yeah
[16] K2: we can go (.) at weekend / and //
[17] K1: // shall we go?
[18] K3: unfortunately we do **we do**
not have any / **horse riding** pist in Tehran in Iran but I heard a [big] **one** it's it's / ~
[19] K1: [in]
[20] K3: ~ almost the biggest one in Asia it's opening in almost six month near Karaj there is
a big place //
[21] K1: // in Kordan ((Kordan area is specialized for horse riding))
[22] K3: yeah [no / no] no it's not in Kordan it's / it's some ~
[23] K1: [in Kordan]
[24] K3: ~ where between u:::h //
[25] K1: // Firooz Abad?
[26] K3: Kian Mehr and Hasht Gerd ((two
country sides))
[27] K1: Hasht Gerd
[28] K3: on the link on the on the **board** actually
[29] K2: it's really near Kordan
[30] K3: [it is near it]
[31] K2: [Firooz Abad] / Hasht Gerd
[32] K1: and the //

- [33] K3: // **a big guy** just bought it / he bought it
like five years ago / he made a small uh like simple **wall** around the uh / **land / the wall** costs him like / u:::h one hundred and eighty billion Tomans ((Iran's currency))
- [34] K2: Toman
- [35] K3: only the wall (.) and he started a big project / he has brought lots of horses / lots of teachers / he he sold uh / he sold uh one of the horses' pairs for ten million dollars I've heard
- [36] K1: yeah
- [37] K3: he has a fifteen billion dollar horse order
- [38] K1: I have [some]
- [39] K3: [he]
made a big uh / air plane landing place and it's a it's / almost an airport / over there (.) he's going on / in six months approximately he's gonna open
- [40] K1: I heard about him I think you told [me]
- [41] K3: [**Lalami**] / haji [Lalami]
- [42] K1: [you told] me they are religious
yes?
- [43] K2: religi[ous]
- [44] K3: [**no**] he's not *religious* he's ki kind of re related to one of these mollas (.) actually (.) I haven't seen him in person but [I have (xxx)]
- [45] K2: [**he's related to**] **regime** (.)
- [46] K3: *everybody is related to the regime*
- [47] K1: yeah
- [48] K3: we are as well / everybody is related //
- [49] K2: // **but I'm not**
- [50] K3: **because if you are not** related to [the regime]
- [51] K1: [(xxx)] is cousin of my father ((he giggles))
- [52] K3: **oh actually**
for exa / you for example you're wo working for the regime
- [53] K2: **yeah**
- [54] K3: everybody is
[If you don't pay taxes if you] don't pay under-table taxes / underground taxes / ~
- [55] K2: [**I work for the governmental company**]
- [56] K3: ~ if you are not connected to them at all
- [57] K2: yeah
- [58] K3: then you're done / that's the main problem / **agha** ((means guys here)) we're not / broadcasting these things ((they giggle))
- [59] K1: now what about you K2? you / I think you are related to regime because this position of you in Mega [relates]
- [60] K2: [yeah] / I work for governmental company and / uh I **have to** work with / the regime (.)
- [61] K1: but this position that you have is very important and I think you have some party ((connection)) I think so ((he chuckles))
- [62] K2: no / I didn't have any parties ((connections)) / uh / when I / started my work / I had to work so hard (.) uh / I started my / uh job as a (.) karamooz ((apprentice))
- [63] K3: beginner
- [64] K1: no / uh /
we have some words for / u:::m
- [65] K2: uh
- [66] K1: I know
- [67] K2: in this case I had to work so hard / uh / [(in order) to improve] myself no I knew (.) / uh [(xxx)]
- [68] K3: [were you educated then?] [were you] educated then?

[69] K2: yeah

[70] K3: what major?

[71] K2: and u::h mechanical engineering (.) and (.)
uh after a (.) short course / uh / I could *recruit* / uh for Mega (.) and u::h / I started
my job (.) as a poor man ((K1 chuckles)) without any parties ((connections)) (.) uh /
without any supporters / and it's very / difficult for me (.) u::h (.) //

[72] K1: // but your
policy is very / famous / between the friends ((he chuckles))

[73] K2: I just uh tried to coordinate
everything (.) uh I had to apple polish ((K1 and K2 laughs)) and //

[74] K3: // you did po /
polish apples

[75] K2: yeah ((K1 continues laughing))

[76] K3: we always [do]

[77] K2: [I] had no way out

[78] K1: you always do?

[79] K3: *I always do /*
I even enjoy that / you know ((K1 continues laughing))

[80] K2: uh (.) //

[81] K3: // even my hands enjoy that more than
the balls / but sorry the apples

[82] K2: uh / I suggest you / uh talk about your job

[83] K1: talk
about / forget the job / I think it's better to speak about some movies that we like
because I think / uh / we all / like the movies and watch the movies *a lot* / for
example we can speak about Cinema Paradiso / it's a very famous movie and I think
that / uh / it's a very good idea for speaking but it's just a suggestion

[84] K2: one thing
that / I'm really interested in / uh / this movie u::h it was the music / [it was the ~

[85] K3: [yes / yes / yes]
/ *yes yes yes yes* [(absolutely)]

[86] K2: ~ perfect music] [and] u::m what a pity / uh / I couldn't / uh / play that / song /
that music

[87] K1: *you couldn't?*

[88] K2: I couldn't

[89] K1: why?

[90] K2: I tried / uh / to
perform that music several times but / uh / I I couldn't cover it

[91] K3: to adapt
it to our own music [(xxx)] / what was it? [(xxx)?] [(xxx)]

[92] K1: [yeah] [it's] really / it's really (xxx) [because in
your] family [all the person] are very ((he giggles)) good in [music]

[93] K3: [(xxx)]

[94] K2: [but I] couldn't / I
couldn't make a [relation]

[95] K1: [your father] your brother and //

[96] K2: // yeah / but I couldn't
make a relation / uh / with that music (.) to play

[97] K1: that music of Cinema
Paradiso is really unbelievable / it's very good / it's *awesome* / but / uh / I think that
the / the personality that play (xxx) in the movie is very good for example I don't
know what's the name of Alfredo in movie / but Alfredo is really unbelievable for
the first time that I saw Cinema Paradiso I / uh / I think it's really my uncle / you
know

[98] K3: the old man?

[99] K1: yeah / yes the old man / the / uh / the *blind* man (.)
because in the middle of the movie / the cinema is / uh / *burning* (.)

[100] K2: was burning

[101] K1: was burning and / but I think it's a / a really / uh / *good* movie for *me* because / uh / I'm really related to the movie / I think that / uh / I'm one of the men that is playing in the movie you know and / uh uh / Tornatore its director / of the / this movie has another movie Star Maker / the / the place of the movie is like Cinema Paradiso / you saw the Star Maker?

[102] K3: yeah

[103] K1: and the //

[104] K3: // (xxx location) (.) [it has]

[105] K1: [no no no] / it's the time of the movie I think

[106] K3: uhum

[107] K1: it's really a good doc / doctor Mareli / doctor Mareli and I / it's really good / I think Tornatore uh / I I think until now uh / I liked Roman Polanski because of Bitter Moon and [some] thing like that but now I think ~

[108] K2: [yeah]

[109] K1: ~ / uh / Tornatore is one of my ((he giggles)) close friends you know / because I think it's //

[110] K2: // you can make a good relation with him

[111] K1: yes / it's really good / [um / um] ~

[112] K2: [you can feel (it)]

[113] K1: ~ / u::m uh / for example / uh / Malena / [that] Tornatore / uh / made Malena ~

[114] K2: [yeah]

[115] K1: ~ too / [and]

[116] K3: [actually] / I I I couldn't take anything out of Malena (.) I always liked him / Tornatore is so perfect in his job / but Malena is the only movie I have seen for (xxx) / it's like *nothing*

[117] K1: [really?]

[118] K3: [I] think the subject is so simple / is so //

[119] K2: // **there are some [truth]**

[120] K3: [blank] / you know

[121] K2: **there are some truths in it**

[122] K3: there *is truth* //

[123] K2: // **all the people / uh / want something in specific time**

[124] K3: no I / I believe in *art* / sometimes there are lots of truth / there are

[125] K2: yeah

[126] K3: the main thing is how to **show them to the people** (.) you know Malena is [so] [uh] //

[127] K1: [uh] //

[128] K2: // **in my opinion** / in my opinion Monica Bellucci is [(xxx) for the movie] [Monica Bellucci] / yes Monica Bellucci is one of my ((he giggles)) //

[130] K3: // absolute sexy woman ok? / but the (.) [directing of the movie I I don't think]

[131] K2: [and / uh / with] a *face* / of / an *innocent* person

[132] K1: but [uh]

[133] K3: [not] innocent / he is not trying to show her as [an innocent] woman

[134] K1: [(xxx)] (xxx part [of it])

[135] K2: **[in that] movie** / she was //

[136] K1: // it's uh / [Monica]

[137] K3: [no] he he / I think the director / pardon me / is trying to show her not as an *innocent* woman / as a different woman to have / to the *age* she is living at / (she is xxx) / [(xxx)] / he is not very successful in the movie / the director

[138] K1: [you know / uh] the [director]

[139] K3: [Cinema]
Paradiso is *my* / best movie of ever / in my collection I have plus up to eight thousand
and seven hundred something / movies on DVDs / there is in my collection / at least
three thousands of them are original / movies / the original movies / I have seen
movies but in Cinema Paradiso / he is quite *awesome* you know

[140] K1: really / you [know]
[141] K3: [actually]
in / in each ten minutes if if you open the movie / in the middle of of that and we see
at least five minutes of it //

[142] K2: // you want to follow it
[143] K3: you *wanna*
follow it

[144] K2: yeah
[145] K3: you completely stuck to your chair and [you (xxx)] ~
[146] K1: [really yes]
[147] K3: ~ you are betting on the / TV
[148] K1: three [hours]
[149] K3: [but in] uh / Malena you only need to fo::llow
and everything / and all the sce::nes and if you miss one scene / you you have / you
miss the whole movie and //

[150] K1: // pardon me / I don't [wanna be] ~
[151] K3: [(xxx)]
[152] K1: ~ opposite of you but in / Malena I think it's / uh / one of the best movies that
[I've seen]
[153] K3: [it's kind of] Madjid Falahi ((an Iranian director))
[154] K1: it's (.) // ((he laughs))
[155] K3: //sorry
[156] K2: uh / the *art* / uh / is not absolute (.)
[157] K3: art has never been absolute
[158] K1: big //
[159] K3: // and and that's my own opinion
[160] K2: [for example]
[161] K1: [for example]
big fish / we saw it / uh [(xxx)]
[162] K2: [we can enjoy something and you (xxx) not]
[163] K3: both
quite bullshit
[164] K1: **not [quite bullshit** / you know it's another environment]
[165] K3: [(xxx) let let me finish my sentence] / let me finish myself /
the day *after* / I figured out I have seen on of my biggest movies / in the history of
my film watching / the big fish

[166] K1: uhum
[167] K3: the same night I was watching the
movie and then when I left / remember I told you what a / *damn bullshit* we just
watched / but the day *after* when I was not drunk / I figured out vow / it was (.) //

[168] K1: // it [was good]
[169] K3: [quite] something / you know
[170] K1: uh / you know / it's the [big]
[171] K3: [**depends**] on
your *time* / on your *mood* (.) on the purpose you are watching the movie on and
everything

[172] K1: you know / Big Fish is / a very good environment / you / *another*
environment / you know / [it's] *strange* environment
[173] K3: [but I] but (the evil one) ((K1
laughs))
[174] K2: it's about believing each other

- [175] K1: **yes / believing each other** / with /
all the time **judge** each other / for example **M3 is true** / he is *lying* / for example /
[(xxx)]
- [176] K3: [have you seen] / uh / this movie / I I I actually don't remember the name but you can
help me / there is a small old yellow van / and the whole family are [(all going to) ~
- [177] K1: **[oh yes / uh / sun**
/ Little Miss Sunshine] / yes
- [178] K3: ~ the / Little Miss Sunshine / yeah] yeah / that movie is also about believing in
each other / and [supporting each other]
- [179] K2: [I couldn't watch that movie]
- [180] K1: **but / I think big**
[fish is / uh] / [uh]
- [181] K3: [you didn't?]
- [182] K2: [no]
- [183] K3: I / I / I recommend you that
- [184] K2: ok
- [185] K1: [(I)]
- [186] K3: [I] have it also / I
can give it to you
- [187] K1: **I think** / [Big Fish is *really* better than] / the Little ~
- [188] K2: [(xxx)]
- [189] K3: [(xxx)]
- [190] K1: ~ Miss Sunshine
- [191] K3: Big Fish?
- [192] K1: yes
- [193] K3: was (classic yellow) ((K1 laughs)) in the / **in**
the good movies I have seen (.) Little Miss Sunshine is about a little girl / who is
trying to go to the / a dance festival / [(that's)] awards
- [194] K1: [yes] I / I didn't (xxx)
- [195] K3: there is an annual reward about dancing / little children [dancing / she goes and ~
- [196] K1: [yes / it's a / uh / **mixed** ~ /
- [197] K3: ~**her grandfather** supports that]
- [198] K1: ~ for example /] **mixed** world for children ((he laughs))
- [199] K3: yeah / a kind of
- [200] K1: it's the //
- [201] K3: // her
grandfather tried / to / teach him a lot and / [he taught her]/ he taught her a lot and ~
[(the naughty)]
- [202] K1: [(the naughty)]
- [203] K3: ~ when / when he passed away (.) *after* he passed away the went to the / festival and
she dances and / you know all the / little children come up with lots of different styles
of dancing but / finally *she* comes on the / stage [and she (grabs)]
- [204] K1: [like a strip] woman ((he laughs))
- [205] K3: striptease dancing
- [206] K1: *yes* ((he laughs))
- [207] K3: everybody wondered / everybody surprised that an
eight year / old [girl (xxx)]
- [208] K1: [very **bad way** and] **very badly** / not good for the / uh / watching and
something like that [but]
- [209] K2: [**should**] **be good** (.)
- [210] K1: *yes* / it's [good]
- [211] K2: [naked] way [(xxx)]
- [212] K3: [(you
[always xxx])
- [213] K1: [**the personality that**] **I like that in the movie** / the / the / he is always proud of that
little (xxx) / [yes /] no no he is like a (xxx) / and / uh / uh / he / he / uh / goes to say ~
- [214] K3: [uh / (xxx)]
- [215] K1: ~ that I'm deaf
- [216] K2: I love nasty [people]

[217] K3: [he] became deaf
[218] K1: no / no no no / I'm / [I'm sure]
[219] K3: [(he got it)]
/ no no no / he didn't become deaf
[220] K1: yes
[221] K3: he became color blind
[222] K1: because [it's a ~
[223] K3: [he
thinks about that he is] color blind
[224] K1: ~ **it's about Niche** **he is a fan of Niche** / Niche
[225] K3: ha?
[226] K1: he is a fan of Niche / Niche is a [(xxx)]
[227] K3: [**he is a fan of**] **Niche**
[228] K1: yes
[229] K3: he doesn't
speak / any ways / it's like two or three years he started to become quiet / a quiet is
not deaf / he's trying to be quiet
[230] K1: yes / [yes] / be quite / hiss ((whispering)) ~
[231] K3: [silent]
[232] K1: ~ [quite]
[233] K3: [but] all of a *sudden* / in the middle of highway in the car / while / uh / they were
riding the car to the [festival]
[234] K2: [**it's a**] **kind of fast** / I guess
[235] K3: no no [no] / it's not / ~
[236] K1: [fast?]
[237] K3: ~ it's [not fast] / it's a completely slow movie
[238] K1: [no no] yes
[239] K3: all of a sudden [he figures] out ~
[240] K2: [no / not that]
[241] K3: ~ that he is a color blind and he goes [crazy and]
[242] K2: [not / not fast] (.) means quickly / fast / rooze
((fasting)) (.)
[243] K3: [uhum]
[244] K1: [aha] / [**ye:::s** (.) yes] / yes / [yes / yes] / yes
[245] K2: [what's the meaning [of fast?]
[246] K3: [fasting you mean]
[247] (K2): I //
[248] K3: // he is kind of silent fasting
[249] K1: yes / and / uh (.) //
[250] K3: // in *all* the religion people [do]
[251] K1: [we]
can / we [can] call the Malena / I think a little / uh / [certain]
[252] K2: [**yeah**] [namayesh [nameh] ((play))
[253] K3: [**you**] **know the best**
part I liked in / is her legs you know (.) in a //
[254] K1: // Malena [is very good]
[255] K3: [a small scene] / you
can see her legs / hundred percent
[256] K1: which in my ideas is very much / you know
that / that you know we have / uh / we have a // ((K3 starts laughing))
[257] K3: // he doesn't get me (.) ((K1 and K3 laugh))
[258] K1: I didn't hear you
[259] K3: I said the best part
/ or even the only nice part I have seen in Malena //
[260] K1: // [(xxx)]
[261] K3: [is] her fu:::ll legs
((K1 laughs)) (.) the small boys *watching* //
[262] K1: // you know [the ~

[263] K3: [and the / no
no / I don't like / I don't even] like the word / but I considered myself ~

[264] K1: ~ masturbation of the child when the father comes]

[265] K3: ~ as the small boy watching her / kind of half naked //

[266] K1: // but I **think** / uh /
[Monica Bellucci]

[267] K3: [she used to be] beautiful but now //

[268] K1: // yes / [she is] **old**

[269] K3: [she is like] yes she *is* old / [but] ~

[270] K1: [yes]

[271] K3: ~ we have we / we / women old but / beautiful [(xxx) (.) like]

[272] K1: [have you ever seen it] / combien tu
m'aimes? (.)

[273] K3: combien [to]

[274] K1: [it's] the last of / last film (xxx) /yeah] / I *have* ~

[275] K3: I *do* have it / if you want]

[276] K1: ~ / uh / it's really *good* you know that the / the (.) really strange environment (xxx)
[(xxx) / atmosphere]

[277] K3: [she is / she is pro / she is a] prostitute in the movie

[278] K1: yes / [but it's the movie ~

[279] K3: [but she is an
accurate prostitute]

[280] K1: ~ / the movie is] strong powerful

[281] K3: the movie is strong [and] powerful?

[282] K1: [yes] ((he laughs))
in the end of the movie it goes to theatre / exactly theatre / it's not the movie in / uh /
really theatre (.)

[283] K3: so K2 / what was the / uh / best movie you have seen lately? (.)

[284] K2: unfaithful

[285] K3: unfaithful?

[286] K1: [unfaithful]

[287] K2: [yes]

[288] K3: the Richard Gere [and] the absolute] ~

[289] K1: [yeah]

[290] K2: [yes] / Richard Gere]

[291] K3: ~ beautiful (xxx) lady / [and] she is my //

[292] K1: [yeah] ((he laughs)) // uh I love Richard Gere everybody
laughs at me but / [(xxx)]

[293] K3: [I love Richard Gere and] I love his wife in the movie

[294] K1: yes
(.) but it's really [in the bad] / in the bad mood / after the / the movie finished / I ~

[295] K2: [(xxx)]

[296] K1: ~ think I / uh / sit abou / uh [about two]

[297] K3: [before I get] warmed up you know

[298] K1: two hours
/ *two hours* / really / I think / what happened? / why? / what about me? / ((he starts
laughing)) what about my [(relation)]

[299] K3: [you know] / she is so *beautiful* / even when she is
cheating on his / her husband / [you] love her / you know

[300] K1: [uh] no

[301] K3: she is kind
of / amazing [in the movie] (.) her eyes her (.) looking style and every ~

[302] K1: I don't [think so]

[303] K3: ~ thing looks terrific

[304] K1: uh / have you ever seen the sliding [doors?]

[305] K3: [we do] (.) ((K1 laughs))
our best ((K1 laughs again))

[306] K1: have you ever seen [the sliding doors?]

[307] K3: [are we getting paid] also?
[308] K1: payment ((he laughs)) as a
[309] K3: I don't do anything without money you know ((he laughs)) (.)
[310] K1: have you ever seen / sliding doors? (.)
[311] K3: it's the twentieth time you are asking me
this thing / [you] promised me to [bring this / to me]
[312] K1: [but] [aha / ok]
[313] K2: [unfortunately I] [don't have enough] time to watch
movies ((K1 laughs))
[314] K1: you all [the] nights watch the movie]
[315] K3: [yeah]
[316] K2: [from] six (xxx) to] ten
[317] K3: K2 / [neither / K2]
[318] K1: [in your] girl friend's
house
[319] K3: K2 / neither [do I / no no no] / wait / neither do I but *this* guy //
[320] K1: [all the nights you watch the movies]
[321] K2: // he was [snoring]
[322] K3: [has enough] time to / to watch ten [movies]
[323] K2: [(xxx)]
[324] K1: I know / I know ((he laughs))
[325] K3: ha has enough time to watch ten movies per day but / ((K1 laughs)) I / I don't have
enough time to watch movies [and]
[326] K1: [**pardon** **me** / you wake up at eleven and twelve
o'clock [(xxx)]
[327] K3: [ok / I wake up at] / eleven or twelve / but I work until one o'clock in the
morning / so hard ((K1 laughs)) in front of the [fucking grill and ovens / it's so hot ~
[328] K1: [pardon me / K2 knows very well that
I / no:::] / K2 knows very well that I woke up at eight and uh / went to *office* ~
[329] K3: ~ (xxx)]
[330] K1: ~ and all the time //
[331] K3: // and you [slept in the] after noo:::n and everythi:::ng [(xxx)]
[332] K1: [we had a] [no / we
had] *lots of* / uh / uh //
[333] K3: // how do you / how / how do you say koon goshad ((lazy
bone)) in English? ((K1 laughs))
[334] K2: asshole
[335] K3: no / [asshole is a bad word] / asshole is a bad word
[336] K1: [asshole (xxx) / yeah]
[337] K2: lazy / too lazy
[338] K3: [lazy] and lousy and ((K1 laughs)) / lousy [bastard you know]
[339] K1: [lazy]
[340] K2: [something like that]
[341] K1: and I think uh / couch potato
[342] K3: couch potato?
[343] K1: I think so
[344] K3: I'm not so
familiar with these / [British (.) theme]
[345] K2: [(xxx) / (xxx)]
[346] K1: it really / it is a [very (xxx)] and it's very //
[347] K2: [(xxx)]
[348] K2: // (xxx) ((K1 laughs))
[349] K1: it's very good in American / but / I **want** to learn the British accent
[(xxx)]
[350] K3: [you (xxx)] in British right?
[351] K1: yes but //
[352] K3: //yeah / you belong there as well

[353] K1: yes

[354] K2: **water** ((pronouncing with British accent))

[355] K1: wa // ((he laughs))

[356] K3: //you do like [British better]

[357] K1: [we / we] / we have //

[358] K3: // you like English better?
(.) I don't belong you (.) ((K1 laughs)) have [nothing to talk about with you guys]

[359] K1: [we have / u::h] we have a / uh / one
teacher that //

[360] K3: // oh simply / [I can't do that] ((speaking with British
accent))

[361] K1: [her name / her name]/ her name is /
uh / Maryam Mehrabi / and it's *very bad* [British] / *very bad British* ~

[362] K3: [(xxx)]

[363] K1: ~ accent but / uh I really like it for / uh / first session / uh / I saw her like this / I
couldn't understand anything

[364] K3: you mean [she is] beautiful or she talks ~

[365] K1: [for]

[366] K3: ~ (beautifully) / the way //

[367] K1: no::: talks] //she / she is beautiful too / [uh]

[368] K2: [you] know

[369] K3: **ok** /
what's your *definition* of beautiful things? / uh / [just talking in] English / with ~

[370] K1: [I don't (agree with you)]

[371] K3: ~ English accent like //

[372] K2: // whenever to / [for example]

[373] K3: ((starts talking with British accent)) [you know] all the time / I can't //

[374] K1: // for example //

[375] K3: // forget //

[376] K1: //what happened? ((imitating his teacher's British
accent)) / you know that / what? / I don't know what?

[377] K3: I / I / I / when British talk /
or uh / even Irish or Cockney people talk //

[378] K1: // the [Scottish people]

[379] K3: [I / I have a] feeling like / they're all
fake (.) you know / they're not trying to speak / they're trying to / *pretend* themselves
(.) you know like (.) I / I went to the yard ((speaking with British accent)) ((K1
laughs)) / then //

[380] K1: // (xxx)

[381] K3: yeah

[382] K1: [(xxx)] ((he laughs))

[383] K3: [in] the lobby / in the lobby ((he laughs)) (.)

[384] K1: but [(xxx)]

[385] K3: [(it tastes] the blood / they gonna pass it / [(xxx)]

[386] K1: **[I'm really interested about the]**
British accent / but I can't / really / I don't know / [really] I don't ~

[387] K3: [you know]

[388] K1: ~ have [it]

[389] K3: [you] know K2 / my father used to be /used to live in [America] for like ~

[390] K1: [(specific)]

[391] K3: ~ twenty eight years / owned eight restaurants everything / he left Iran when he was
eighteen and he came back after twenty eight years / and even can't / can't ((with
British accent)) *write* / Farsi / so good / I remember a lot / uh / few times me and him
/ my father used to watch BBC / news and everything / he is like watching and
watching and watching and sometimes he looked at me like he had no idea ((K1
laughs)) at all / what / what kind of //

[392] K1: // really / uh / I / [we / it's / it's (xxx)]

[393] K3: [(xxx) they're talking
about **and** I] looked at him too and //

[394] K1: // it's [nothing] goes / for example in ~

[395] K3: [(xxx)]

[396] K1: ~ MBC4 //

[397] K3: // it's crazy

[398] K1: when I saw MBC4 / I can understand / I can understand
and / uh / when I saw the BBC Prime / uh / for / uh //

[399] K3: // maybe [you]

[400] K1: [thirteen]
minutes / I think / he speaks about the cars / but I'm not sure / ((he and K3 laugh))
it's real / it's *really* (xxx) but ((he chuckles)) //

[401] K3: // yeah / British is (.) I don't know
because / maybe we / [maybe the]

[402] K2: [it's strange] *for us*

[403] K1: [yes / because we heard]

[404] K3: [*it is* strange for us but / they] [*are*]

[405] K2: [we]
are used to //

[406] K3: // sorry / but they are //

[407] K2: // listen to American [accent]

[408] K3: [jerk] people as well
((K1 chuckles)) / they all only believe in themselves / they consider the *whole* world
(.) stupid and low life people but themselves

[409] K1: but / it's / [it's]

[410] K3: [you know] / **so** I
don't like these kinds of people

[411] K2: we used to ask peo people / where they want
to come / to go somewhere / what the hell are you going? (.)

[412] K1: uhum (.)

[413] K3: uhum

[414] K2: it turns
/ a traditional for us / yes?

[415] K1: yes /really / [it's] traditional for us (.) I agree / but / uh //

[416] K3: [I guess]
// it's typical for us

[417] K1: I have a / uh //

[418] K3: // probably you are [(right)]

[419] K1: [I have a] / one one / uh / one
one friend that her name is Sahar / I think / you //

[420] K3: // all [your friends] are [females]

[421] K1: [(know her)] [**girls**]
yes ((he laughs)) / and he / he / [**she** lives] / she lives in //

[422] K2: [(xxx)]

[423] K3: // I love you man
((K1 laughs))

[424] K1: she lives in / uh / Canada / Vancouver / and she speaks British *badly* / but she is
really perfect (.) **she told me** / I'm / I don't have the idea if it's true or *not* that / uh /
in university and something else in / society / where you're related to other people /
communicating with the other peo / people / all the bodies it's / uh / have a good /
reaction to her / when she / speaks British (.) ((phone is ringing))

[425] K2: because of her (face) (.)

[426] K1: but / her idea is ((K3 is talking on the phone)) (.) uh /
[her idea is]

[427] K3: [no no no] / let it go / let it go / let it go / uh / sorry everybody I wanted to add
something *on the record* / it's so important to *me*

[428] K2: yes

[429] K3: personally //

[430] K1: // ok

[431] K3: K1 /
the one who is speaking / the one who spoke a lot about Cinema Paradiso and
everything / for the people who are not / *seeing* us / just hearing us / he started
learning English (.) exactly or approximately not more than one year ago / then he
had no idea about English language I believe / because he / he used to be / he *is* my
friend since childhood / but / he is one of my favorite / learners you know / he tried
so *hard* you know / he is //

[432] K2: //yeah

[433] K3: he he is a *hummer* you know / I cou / I
wouldn't believe somebody learns [English and quick and / and not] / no I'm not ~

[434] K1: [you are flattering me]

[435] K3: ~ flattering you / I'm not / uh / (xxx) with you or anything / I'm not *complementing*
you / I'm just telling the fa / truth and the fact / my it's my own opinion / he started
K2 / maybe you or me or anybody else who speaks English / in any / any kind of / uh
(.) styles or any kind of accent or any kind of knowledge / we started learning and
speaking since / you know / so [(xxx)] since years ago / in the middle of nowhere ~

[436] K1: [years ago]

[437] K3: ~ we started since we were in our child / [own child] / childhoods you know / but ~

[438] K1: [Shakespeare]

[439] K3: ~ this guy started la / one year ago / [and]

[440] K2: [how many] / uh / [exactly same as me]

[441] K3: [and he is working] so hard
you know but / ok you are same as him but *you* was / you were *forced* to speak
English [in the] meetings you have been in the business / (stop) and the business ~

[442] K2: [yeah]

[443] K3: ~ [people you have] been in (contact) in [your] career and everything / or even me ~

[444] K2: [in my career] [yeah]

[445] K3: ~ or / all the people but / *me* as myself I have / never seen / a person like this / so
hard working

[446] K2: [yeah]

[447] K1: [thank] you

[448] K3: no this is / this is my own opinion / but he *is an*
asshole actually ((K1 laughs)) / in this / way //

[449] K1: // you [know] / uh / when I was a ~

[450] K3: [(xxx)]

[451] K1: ~ child / we [had a / we had] [a (xxx)]

[452] K3: [I wish you the best for you]

[453] K2: [(xxx) (xxx) //

[454] K3: // **but I wanna add**
something else / sorry I wouldn't speak in five minutes I promise ((he chuckles)) but
/ [when somebody]

[455] K1: [it's a good thing] / yes it's a [good thing] ((laughing))

[456] K3: [when I / when I] some / when I see / when I see /
some male persons / having a *lots and a lots* of / female friends / even more than his
male friends

[457] K2: yeah

[458] K3: I figure out two things / I have two kinds
of feeling //

[459] K2: // **he [is] motivated** to learn English

[460] K3: [one] no no no / no no / he
has a lots of female friends / opinion one / he has no cock / he has no penis sorry /
because there is no lady in the room I / I dare myself to ((he giggles)) speak so nasty /
the *second* opinion is //

[461] K2: //he / he has [something] like haste khorma ((date's seed))

[462] K3: [he's not] no / he is
not / he is not a straight person you know / maybe he has other ways to go /
(business) ((he chuckles)) *usually* we don't have female friends (.) [(that)]

[463] K2: [but] I guess / uh /
 ((K1 laughs)) //

[464] K3: // no he / [he he he also] looks like you know / he has ~
 [465] K2: [is he (xxx)]

[466] K3: ~ this [earring and (xxx) in the] right side and everything ((he chuckle))
 [467] K2: [his main (xxx) is beautiful] *teachers*
 [468] K3: *ha had*
 beautiful teachers

[469] K2: yea::h
 [470] K3: that's why he has been so //
 [471] K2: // yeah
 [472] K3: yeah
 / activated

[473] K1: you know / it's important [for me]
 [474] K3: [but not] *physically*
 [475] K1: really?
 / it's important for me that I'm in good relationship with / uh / [my (xxx)]
 [476] K3: [your teachers and
 you're being] *thankful* to your //

[477] K1: // not [teachers you know that] I have a ~
 [478] K3: [great (xxx)]
 [479] K1: ~ / uh / *really* I have / I have lots of / uh / girl friends but / uh / I *like this* / and I don't
 think in a bad way / in a wrong way

[480] K3: yeah / nothing [so odd]
 [481] K2: [it's a **good**] wa:::y
 [482] K1: [I just / I just] I just //

[483] K3: // we believe in you **come on man** ((K1 laughs))
 [484] K1: [I just]
 [485] K3: [take] it easy
 [486] K1: I just //
 [487] K3: // you gonna
 become a **ma:::n** one day / [you gonna] become a groom

[488] K1: [I just] I just wanna / uh / have
 a good communication with them / [because]

[489] K2: [you can] just say hello to them
 [490] K1: we::: //

[491] K3: // you do kisses but [only on the cheeks]
 [492] K2: [(xxx)] / [yeah I like it]
 [493] K1: [**pardon me**] ((he giggles))
 [494] K3: he / he kisses one only on the
 cheek and everything

[495] K1: uh / [I / I / I] think / uh / one night that /uh/ we stay *here* ~
 [496] K3: [he doesn't lick he just]
 [497] K1: ~ you tell / uh/ all my female ((he giggles)) / [friends] that I want to say something ~
 [498] K3: [yeah / you're right]
 [499] K1: ~ about K1 / K1 is very good for *all the ladies* / [because]
 [500] K3: [yea:::h] / he is the *only guy* ((K1
 chuckles)) / I *leave alone* with my wife

[501] K2: **he is not dangerous**
[anymore]

[502] K3: [yeah he is] not dangerous any / he has never been you know (.) ((K1 giggles))
 [503] K1: it's very good
 [for me]

[504] K3: [u:::h]/ he is harmless ((K1 and K3 chuckle)) (.) he is harmless
 [505] K1: and //
 [506] K3: // cause he has no [cock]
 [507] K1: [**he explained for / my all / girl [friends that]**]

- [508] K3: [with me] / I'm not / I I don't
dare to go out with [him] alone
- [509] K1: [K1] K1 is khaje haram sara ((an old title in Iranian
kingdom, figuratively means gay)) for ((he giggles)) //
- [510] K3: // khaje ((gay)) is a
person who has no //
- [511] K2: // all his girl friends ((K1 laughs)) //
- [512] K3: // sexual [motivation]
[are
- [513] K2: disappointed] about it
- [514] K3: let / let me / uh (.) //
- [515] K1: // really I want something /
[u::h /] ((he giggles))
- [516] K3: [translate khaje] word
- [517] K1: it's a / uh / [I want / I want to] / pardon me ~
- [518] K3: [it is someone who (xxx)]
- [519] K1: ~ I want to say something that it's it's //
- [520] K3: // he doesn't want me to translate
[it you know]
- [521] K1: [something like /it's] something like //
- [522] K3: // he doesn't want the world to figure out
- [523] K1: it's something like *joke* / it's /uh / it's happened to me (like that) / uh / one of my girl
friends told me ((he chuckles)) / why not anything / and / and I'm so / I have so
problem with her / because she asked me why *not anything* / why / why we just
communicate and watch the movie [and go to party] ((he chuckles))
- [524] K3: [yeah / I know / I know / I know a good] surgeon
/ I know a good surgeon (.) ((K1 laughs)) [he (xxx)]
- [525] K1: [no / I'm a *ma:::n*] ((he giggles)) / you
sure about ((he continues giggling)) / but it's very important for me in a *polite* way
you know
- [526] K3: yeah / you do [the polite way]
- [527] K1: [I don't have] **girl friend** / it's my social friend / in the
old language that's called *GAL* friend / but ((he giggles)) (.) //
- [528] K2: // and he is *specialist* /
uh / mmm / to offer some ladies with *lots of pashm* (.) ((fine hair)) ((K1 laughs))
- [529] K1: **pardon me / Shabi is [one of the beautiful women]** ((he laughs))
- [530] K2: [no / no / no / **when she wanted to dance with me**] / **I felt he
is a man**
- [531] K1: you and Mahanaz saw Shabi / Shabi that wanted to play in your
movie
- [532] K3: yes / small ass chick ((K1 giggles))
- [533] K1: yeah / she [is]
- [534] K2: **[has]lots of** (hair)
- [535] K3: yeah yeah
- [536] K1: **she was really beautiful / [really]**
- [537] K3: [yeah / yeah] she was beautiful
- [538] K1: **[she was beautiful] but** /uh //
- [539] K2: **[on her back]** // when I was *dancing* with her / I felt / he is a
man (.) who is dan[cing] with me
- [540] K3: [no] this guy / is the most luckiest guy in the world
/ but he doesn't *use it* / you know ((K1 laughs)) / we straight people are / running
after girls but he *has* girls around him ((K1 laughs)) (maybe [we must visit ~
[we should delete (xxx)]
- [541] K1: ~ them)] / let's take a break ha? / what about we take a break? (.) I'm afraid I'm
gonna forget my mother language

APPENDIX F

LETTER OF CONSENT

Dear Participants,

You are kindly invited to take part in a Ph.D. study as a participant. The study concentrates on Iranian men and their speech. Your participation is voluntary and it involves audio recording of your conversation during your informal gathering with your friends at your convenient time. You should also be informed that your speech will be transcribed for the purpose of analysis.

The results of this study may be published however; your name will not be used. Any audiotapes that are recorded in addition to the transcription will be used only for the purpose of research. The tapes will be erased or destroyed after the study is completed and only the transcribed data will be retained and used.

Your participation is appreciated greatly.

Sincerely Yours,

Leila Mohajer

University Malay Ph.D. Student, AEI.

I give consent to participate in the above study. I understand that I will be audio recorded and my speech will be transcribed and used for research only.

Name of the participant:

Date:

Signature: